

*...i aquest és, efectivament, un dels caràcters grans i meravellosos dels bons llibres (i que ens farà entendre que el paper essencial i a la vegada limitat que la lectura pot tenir en la nostra vida espiritual), que per l'autor podrien anomenar-se **Conclusions** i pel lector **Incitacions**. Sentim molt bé que la nostra saviesa comença on s'acaba la de l'autor, i voldríem que ens donés respostes, quan tot el que pot fer és donar-nos desitjos. I aquests desitjos només pot despertar-los en nosaltres fent-nos contemplar la bellesa suprema que l'últim esforç del seu art li ha permès d'abastar...*

MARCEL PROUST  
Sobre la lectura

**BIBLIOTECA PÚBLICA DE GIRONA**

Plaça de l'Hospital, 6 - 17001 Girona  
Tel. 972 202 252 - bibgirona@gencat.es

**BIBLIOTECA ERNEST LLUCH**

Barri de Palau  
Saragossa, 27 - 17003 Girona  
Tel. 972 426 368 - bibliolluch@ajgirona.org

**BIBLIOTECA SALVADOR ALLENDE**

Barri de Santa Eugènia  
Montseny, 74-78 - 17006 Girona  
Tel. 972 232 715 - biblioallende@ajgirona.org

**BIBLIOTECA JUST M. CASERO**

Barri de Pont Major  
Plaça de l'Om, 1 - 17007 Girona  
Tel. 972 211 370 - bibliojcasero@ajgirona.org

**BIBLIOTECA DE TAIALÀ**

Carretera de Taialà, s/n - 17007 Girona  
Tel. 972 213 315 - bibliotaiala@ajgirona.org

**PUNT DE LECTURA DE TORRE GIRONELLA**

Grup Torre Gironella, 102 - 17004 Girona  
Tel. 972 003 356 - torregironella@gmail.com

**BIBLIOTECA JAUME MINISTRAL I MASIÀ**

Manuel de Falla, 26 - 17190 Salt  
Tel. 972 240 322 - bipsalt@ddgi.es

**BIBLIOTECA D'EN MASSAGRAN**

Major, 204 - 17190 Salt  
Tel. 972 405 062 - massagran.salt@ddgi.es

**BIBLIOTECA EMÍLIA XARGAY**

Major, 71-73 - 17840 Sarrià de Ter  
Tel. 972 170 211 - bipsarri@ddgi.es



Generalitat de Catalunya



MARCEL  
PROUST

marcel proust

# Marcel Proust

París 1871 - 1922

Nascut al París de 1871, va ser un home de salut molt fràgil i va tenir una infància envoltada d'atencions. Va cursar estudis de ciències polítiques i de filosofia a la Sorbona, allà les tesis sobre la problemàtica del temps de Bergson el varen marcar profundament. A la seva sensibilitat malaltissa, s'hi afegí, des de l'adolescència, un sofriment moral molt més profund per la seva homosexualitat, que el mantingué en una lluita constant tota la seva vida.

Proust es convertí aviat per als contemporanis en el personatge diletant i superficial (només en aparença), estimat de l'alta societat, que freqüentava assíduament i que va ser objecte del seu estudi.

Frut d'aquesta primera època són **Les plaisirs et les jours** (1896), recull d'articles i assaigs.

Cap al 1895 començà una llarga novel·la autobiogràfica, **Jean Santeuil**, que no el va satisfer i que abandonà anys després (fou publicada el 1952); s'hi troben ja prefigurats temes i formes que apareixeran més tard a la **Recherche**. Però el seu estil peculiar

es revelaria, primer, a través de les seves lectures (Sainte-Beuve, Saint-Simon) i sobretot gràcies a les traduccions de Ruskin que publicà a començament de segle, la lectura de les quals li ensenyà a veure la realitat a través de la metàfora i la sensibilitat.

El 1905, morts ja els seus pares, s'aïllà completament de la societat i començà a gestar la seva obra magna: *À la recherche du temps perdu*. S'hi narra la infantesa, l'adolescència i la primera joventut del protagonista –del qual no sabrem mai ni el nom ni l'edat, ni l'aspecte físic– que pretén escriure una novel·la però que sempre ho posposarà per a més endavant. Després d'una sèrie d'experiències, records i sensacions del passat es decideix a escriure-la. Malgrat ser una novel·la de ficció a la manera tradicional, crea tota una teoria de la novel·la i de l'art en general. Greument malalt, Proust es dedicà, en una desesperada cursa contra la mort, al treball de preparació i correcció de les últimes parts (l'obra era ja totalment acabada).

És una obra vastíssima que, en aparença, és desordenada, caòtica i difícil de seguir per a qualsevol lector, encara que l'autor defensa la seva unitat i coherència.

L'obra de Proust és una lluita contra el temps, i una manera de

vèncer-lo serà la memòria, l'evocació del passat. Partint de la percepció d'una sensació, l'autor remunta el fil dels seus records i, amb un retrat extraordinàriament precís del món en què visqué, fa conèixer el París elegant de la Belle Époque.

## La influència de Proust

Proust és el veritable inspirador de les tendències més avantguardistes de la literatura juntament amb James Joyce, amb qui té més d'un punt en comú. Un volum de **Pastiches et Mélanges** (1919), un de **Chroniques** (1927), un llarg i interessantíssim assaig **Contre Sainte-Beuve** (1954) i una riquíssima correspondència completen l'obra d'aquest autor.

Als Països Catalans l'obra de Proust es divulgà vers el 1920, gràcies a Joaquim Borralleres, i a les traduccions de Jaume Bofill i Ferro (1932), Jaume Vidal i Alcover (1986), Anna Casassas (1996) i Manel Pla (2005). S'han publicat diverses antologies seleccionades per Maurici Serrahima, Marià Manent i Josep Albanell.

Influï sobre Sagarra (*Vida privada*), Llorenç Villalonga i J. Puig i Ferrater (*El pelegri apassionat*).

## Llibres i bibliografia de Proust que trobareu a les biblioteques de Girona, Salt i Sarrià:

### EDICIONS DE L'OBRA ORIGINAL

- *Du côté de chez Swann* / Gallimard
- *À l'ombre des jeunes filles en fleurs...*
- *Le côté de Guermantes* / Gallimard
- *Sodome et Gomorrhe* / Gallimard
- *La prisonnière* / Gallimard
- *Albertine disparue* / Gallimard
- *Le temps retrouvé* / Gallimard

### TRADUCCIONS

- *Los placeres y los días; Parodias y misceláneas* / Trad. C. Berges. Alianza
- *Jean Santeuil* / Trad. Consuelo Berges. Alianza
- *A la recerca del temps perdut* / Trad. Jaume Vidal Alcover. Edicions del Mall; Trad. Jaume Vidal Alcover i M. Aurèlia Capmany. Columna
- *En busca del tiempo perdido* / Trad. Pedro Salinas, José M. Quiroga Plá, Consuelo Berges. Alianza; Trad. Carlos Manzano. Lumen
- *Un amor de Swann* / Trad. J. Bofill i Ferro. Proa
- *Por el camino de Swann: en busca del tiempo perdido* / Trad. Pedro Salinas. Unidad Editorial
- *A la sombra de las muchachas en flor* / Trad. Consuelo Berges. De Bolsillo
- *El temps retrobat* / Trad. Joan Casas. Edicions 62
- *El indiferente y otros relatos* / Trad. Silvia Acierno. Funambulista
- *La mort de Baldassaree Silvande i altres contes* / Trad. Ferran Meler. Diari de Barcelona
- *Contra Sainte-Beuve: records d'una matinada* / Trad. Manel Pla. Tusquets
- *Máximas y pensamientos: extraídos de su obra En busca del tiempo perdido* / Trad. Lluís Maria Todó. Edhasa
- *Sobre la lectura* / Trad. Anna Casassas. Quaderns Crema

### BIBLIOGRAFIA

- *En torno a Marcel Proust: en el centenario de Proust 1871-1922* / Elizabeth Bowen. Alianza
- *Cómo cambiar tu vida con Proust* / Alain De Botton. Ediciones B
- *Proust y los signos* / Gilles Deleuze. Anagrama
- *Le drame de Marcel Proust* / Henri Massi. Grasset
- *Por el camino de Proust* / Blas Matamoro. Anthropos
- *Marcel Proust: biografía* / George D. Painter. Alianza
- *Proust y la revolución* / Juan Pedro Quiñonero. Taurus
- *Marcel Proust* / Ernest Seillière. Ed. de la nouvelle revue critique
- *Marcel Proust* / Maurici Serrahima. Edicions 62
- *Marcel Proust en els seus millors escrits* / Maurici Serrahima i Josep Albanell. Miquel Arimany
- *Marcel Proust* / José Antonio Vizcaino. EPESA
- *Proust* / Edmund White. Mondadori